

**Found
MUJI**

南のもの



Found MUJI 南のもの

九州地方にある4県、6カ所の個性豊かな手仕事をたずねました。

自然が豊かで、生活に使う道具の素材が身近に手に入る九州地方。全国を眺めてみても、九州は様々な手仕事は今も多い地域のひとつです。

中国や朝鮮半島から渡来した陶工達はその技術を広めたことにより、日本有数の陶芸の産地が存在し、林業や竹製品の生産も盛んです。九州全体の杉の生産量は全国の約3割以上にあたります。九州の手仕事はその地域の生業として成立し、何代も続いている産地が多いのが印象的でした。昔からの外国との往来や、気候、土壌など自然にも恵まれていることなど、様々な理由が九州地方の豊かな手仕事につながっているのかもしれない。

「Found MUJI 南のもの」では九州の4県の手仕事として、熊本県、福岡県、大分県、佐賀県の器や竹製品、緋、間伐杉製品、和紙をご紹介します。

Found MUJI From the South

For Found MUJI - from the South, we visited six studios in four prefectures on the island of Kyushu that produce unique handcrafts.

In Kyushu's lush natural surroundings, materials needed to make essential household items can be readily found. This is one reason why the island enjoys some of the most flourishing handcraft artisanship across Japan.

Potters from China and Korea brought their techniques to Japan through Kyushu, where there are still a number of prominent Japanese centres of pottery, together with forestry, and bamboo artisanship active here today. In fact, Kyushu accounts for approximately 30% of all cedar felled in the whole of Japan.

Last year for Found MUJI - from the Northeast, we visited Japan's Tohoku region where handcrafted items are produced by farming families during the off-season, or by craftsmen who are reviving the skills which have once disappeared Tohoku is a region that demonstrates how the harsh climate and the environment can keep traditional crafts from enduring. In contrast, most of the handcrafts in Kyushu are created by professional artisans in the areas specialising in these industries thanks to the continuous efforts of successive generations. This part of Japan has had a long history of contact with people from other countries and is blessed with mild climate and fertile soil -just two of the many reasons for Kyushu's rich tapestry of handcraft artisanship.

Found MUJI - from the South introduces pottery, bamboo goods, *kasuri* cloth, cedar items and *washi* paper found and selected from four prefectures of Kyushu: Kumamoto, Fukuoka, Oita, and Saga.





水の平焼

熊本県天草市

熊本空港から、小さな島々が浮かぶ風景を眺めながら車で約2時間。本渡港のほど近くに水の平焼の窯元はありません。海鼠釉なまこゆうと呼ばれる深い碧と茶色と灰色が混ざりあった独特な表情は、鉄釉てつゆうと藁灰釉わらばいゆうの2色の釉薬をかけてできる水の平焼の代表的な色。天草といえば磁器の原料となる陶石が有名ですが、水の平焼では陶石だけでなく昔から近くで豊富に採れる赤土を使い続けています。約250年前から続く窯は、その時代ごとに必要な生活の道具や器をつくり続けてきました。この地域には卸問屋の制度がなく、窯元が直接手売りをしてきたことで使い手の声を直接聞きながら器づくりに活かすことができました。「使い方が限定されない器を作りたい」と窯主の岡部さん。自由な発想で生活に馴染む器づくりを心がけているそうです。



Mizunodaira Pottery

Amakusa City, Kumamoto

The Mizunodaira Pottery kilns are some two hours by car from Kumamoto Airport, close to the Hondo Port where the ocean is dotted with small islands. Here the pottery is characterised by a *namako-yu* glaze, with its unique mix of deep blues, browns, and greys, which employs a double glazing technique of an iron underglaze and a straw-ash overglaze. Although Amakusa City is known for its porcelain stone, which is the raw material for porcelain, Mizuno-daira ware has always used the red clay that is abundant in the area. Over a history of some 250 years, these kilns have been producing useful household items and tableware that adapt to the times. With no wholesale system in place, local potters sold their own wares in face-to-face transactions where they are able to listen directly from their customers, helping them improving their pieces. Potter Nobuyuki Okabe says, “My goal is to make tableware that people can use however they like. I like pieces that are not limited to certain uses.” With this focus, Okabe continues to produce original items and tableware that blend seamlessly into daily life.



間伐杉製品

福岡県久留米市

九州地方は日本を代表する林業地域です。中でも杉は日本最大の産地。九州全体で全国の杉の生産量の約3割以上にあたる生産量です。それだけ広大な杉の人工林があるため間伐する杉も膨大な量になり、それらの間伐材を利用した取り組みが各地で行われています。訪ねた久留米市内の工場では、元々おにぎりなどを包む経木や折箱を生産していました。時代の移り変わりによりそれらがプラスチック製品に代わるものも。需要が減ったことを機に、他ではできない加工技術を磨き、その技術を活かして地元の間伐材で生活用品をつくる取り組みを続けてきました。工場の従業員は女性が多く、生活者の彼女達の意見を取り入れたものづくりは環境に配慮し、現代の暮らしに寄り添っています。

Cedar Products

Kurume City, Fukuoka

As the largest cedar producing area in Japan, Kyushu is one of the major areas of forestry in the country. The island, in fact, accounts for approximately one-third of cedar lumber produced across Japan. Forest growth is managed by a process of 'thinning', which results in an incredible amount of cedar being generated given all the plantations in the area. Local communities have been coming up with original ways to make use of this lumber. For example, a studio in Kurume has produced folded boxes and shaved wood for wrapping *onigiri* rice balls. But today, as society moves towards plastic and the demand for wood products declines, the studio has continued using thinned timber sourced from local forests. They have refined their unrivalled processing techniques and put them to use by creating items suitable for modern life. Many of the studio's employees are women, and their opinions and experiences help create items that are truly useful today.



くるめかすり
久留米絣

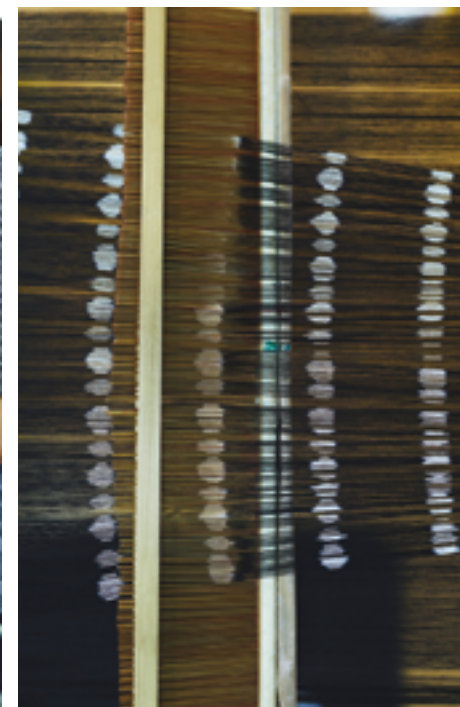
福岡県 筑後地方周辺

日本の代表的な絣の織物と聞くと、久留米絣を思い浮かべる人も少なくないのではないでしょうか。現代のくらしにも合う柔軟なものづくりをしている久留米絣は、約200年前から福岡県南部の筑後地方周辺でつくられている綿織物です。約30もの手作業の入る製造工程があり、大きく分けて「括り」「染め」「織り」とそれぞれの工程を分業しながらひとつの反物が織り上がります。ひとつひとつの工程には長年の経験がともなう技術が不可欠で、どの工程が欠けても反物は完成しません。括りの技術など継承者が少ない仕事には、産地の組合で括り手を雇用し育成に取り組んでいます。お互いの技術向上のための勉強会を定期的で開催するなど、継承者の仲間同士、伝統を守りながらも新しいものづくりや技術の進化に向けて積極的に取り組む姿勢は、これからの久留米絣のうかがい知れるようです。

Kurume Kasuri Cloth

Chikugo area, Fukuoka

For many, Kurume *kasuri* may be one of the most familiar traditional ikat fabric in Japan. Produced for some 200 years in the Chikugo region in southern Fukuoka Prefecture, Kurume *kasuri* cloth is woven to be soft, and move with you in a way that suits the modern lifestyle. Rolls of this ikat-patterned cloth are quite labour intensive, requiring some 30 different stages of handwork that are categorised broadly into tying, dyeing, and weaving. Techniques mastered only with long years of experience are essential to each step, and every step is crucial to completing a roll of this fabric. For techniques where there are only a few craftsmen working today, such as yarn tying, local unions are working to train and employ craftsmen by regularly holding workshops to teach and improve skills. Those who keep this art alive work together to preserve these traditions and at the same time, embracing new ways of production and types of techniques. This kind of attitude may be something that hints what Kurume *kasuri* cloth may look like in the future.





竹製品

大分県日田市

有数の竹製品の生産地として知られる大分県。昔から竹が身近にあり、大分の人々の生活と密接につながってきました。田んぼが続くのどかな道を走り続けていると、至るところで鬱蒼と茂る竹林が目に入ってきます。今回訪れた日田市の工房でも、周辺で採れる孟宗竹で40年以上箸を生産しています。繊細な箸先は、すべてが手作業で削り出したもの。おおまかにカットされた竹の状態から繊細な箸になるまでには10近くの工程があり、そのすべてが職人の手によるもの。たった今、竹林から切り出してきたような竹の一端は、熟練の手によってみるみるうちに目の前で美しい箸に生まれ変わっていきます。この先、時代を経ても変わらずに使いたい箸です。

Bamboo Products

Hita City, Oita

Oita Prefecture produces the largest amount of bamboo products in Japan. Bamboo is so common here that it has long been an integral part of daily life. Along peaceful roads lined with rice fields, dense bamboo groves can often be seen. Ouchi Handicrafts in Hita City has produced chopsticks for over 40 years from the *mosodake*, a type of bamboo prevalent in the area. The fine tips of these chopsticks are produced entirely by hand. From the initial rough cutting of the bamboo to the final finishing, the sophisticated utensil requires close to ten different steps, all of which are done by experienced master craftsmen. The freshly cut bamboo stalk from a nearby forest is turned into a beautiful pair of chopsticks right before your eyes, making it something that we long to use no matter how the world changes around us.







名尾手すき和紙

佐賀県佐賀市

佐賀市の中心部から山あいの名尾地区まで車で約40分。300年以上前から紙すきの手仕事が続いている地域です。昭和初期頃まで100軒以上あった紙すきの工房は、現在は1軒だけになりました。原料になる梶の木は、和紙の原料としてよく使われる原種で、^{こうぞ}楮より繊維が太く丈夫であることから昔から提灯などに使われてきました。工房では梶の栽培から一貫して手がけており、原料の生産から紙をすいて完成するまでに、100以上の工程があります。また、それぞれの工程で使う道具や機械はほとんどが独自の設計や手作りで、道具の職人も少なくなってきています。それらの道具も大切に使いながら、長く使い続けられる紙づくりを目指して取り組んでいます。

Hizen Nao Washi Paper

Saga City, Saga

From the centre of Saga City, a 40 minutes drive into the mountainous Nao area, lies a spot where paper is made by hand as it has been for over 300 years. Of the over 100 papermaking studios that stood at the beginning of the Showa period (1920s–1930s), only one remains today. Using *kaji* fibres (from the paper mulberry tree), which are thicker and stronger than the typical *kozo* fibres (from a hybrid type of mulberry tree) usually used to make *washi* paper, the paper created here has been used for generations for lanterns and festival floats. The process involves 10 different pre-production steps, and the lone surviving workshop undertakes all of them, even growing the *kaji* plants themselves. Most tools and machines used here have been handmade and customised. With fewer artisans able to produce the necessary tools, they are used with great care to ensure that this paper can be crafted for many years to come.



唐津焼

佐賀県唐津市

九州地方の代表的なやきものひとつ「唐津焼」。佐賀県唐津市周辺には約70軒の窯があり、現在も作陶が盛んな地域です。唐津市内の静かな山あい、初期の唐津と同様の割竹式登窯を構えている窯を訪ねました。唐津焼は多様な装飾技法があることが大きな特徴で、作風も個性豊か。こちらの器は日用の器として使いやすく、素朴で深い昔ながらの表情が印象的で、形状や重さなど現代の生活に合うように工夫されています。その美しい表情に出会うために大変な手間がかかる登窯を使っていますが、窯をつくる職人も今はひとりになり、少しずつ手直しをしながら大切に使い続けています。

Karatsu Ware

Karatsu City, Saga

Karatsu ware is one of the quintessential pottery of Kyushu. With some 70 kilns still in operation around Karatsu City in Saga Prefecture, it remains an active pottery area today. Toufugama is a kiln that sits in the quiet mountains of Karatsu, and it operates split-bamboo climbing kilns that are similar to the kilns first used at the beginning. Karatsu pottery is known for its many different decorative techniques, which results in an array of original styles. Toufugama pieces are known to be household items that are easy to use, and are impressive for the ways that they carry traditional rustic simplicity, while adapting the shape, weight, and other aspects to suit contemporary life. To bring these beautiful styles to life, the potters maintain using the labour-intensive *noborigama* climbing kilns, which only one master working today have the knowledge to its construction. Although repairs are continuously being made, these kilns are still in use and are treated with great care.





なまこゆう
海鼠釉と呼ばれる独特な表情の色合い

水の平焼



リム付皿

[02440442] 小/約直径19×高さ2cm
税込 2,900円

[02440435] 大/約直径21.5×高さ2.5cm
税込 3,900円



湯呑

[02440503] 小/約直径6.5×高さ7cm
税込 1,300円

[02440480] 大/約直径8.5×高さ9cm
税込 1,800円

[02440497] 中/約直径7×高さ8cm
税込 1,500円



飯碗

[02440473] 約直径12×高さ5.5cm
税込 1,900円



碗

[02440466] 約直径11×高さ6cm
税込 1,900円



丼

[02440459] 約直径13.5×高さ8cm
税込 2,900円

間伐杉製品



敷板

[02440718] 小/約幅11×奥行11cm×1cm
税込 750円



[02440701] 中/約幅26×奥行11×1cm
税込 1,200円



[02440695] 大/約幅38×奥行26×1cm
税込 2,500円



枱

[02440688] 1合/約8×8×高さ5cm
税込 890円



* 弁当箱

[02440725] 約幅16×奥行10×高さ6cm
税込 4,500円

* Found MUJI 青山店限定

久留米紬



* 割烹着

02440527 花 / 身丈約86cm 税込 13,000円

* 久留米木綿 割烹着

02440510 紺 / 身丈約86cm 税込 12,000円

* Found MUJI 青山店限定



前掛け

02440541 花 / 約幅95×長さ60cm
税込 7,900円

久留米木綿 前掛け

02440534 紺 / 約幅95×長さ60cm
税込 6,900円

02440558 黒縞柄 / 約幅95×長さ60cm
税込 6,900円



敷き布

02440602 小花 / 約幅50×奥行38cm
税込 1,300円

敷き布

02440640 紺 / 約幅50×奥行38cm
税込 1,300円

敷き布

02440633 トンボ / 約幅50×奥行37cm
税込 1,300円



敷き布

02440626 市松 / 約幅50×奥行37cm
税込 1,300円

久留米木綿 敷き布

02440596 紺 / 約幅50×奥行38.5cm
税込 1,300円

久留米木綿 敷き布

02440619 黒縞 / 約幅50×奥行39.5cm
税込 1,300円



小風呂敷 各 税込 2,200円

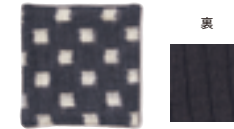
02440565 紺・小花 / 約幅48×奥行48cm

02440572 黒縞・市松 / 約幅48×奥行48cm

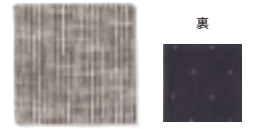
02440589 トンボ・縞 / 約幅48×奥行48cm



裏



裏



裏

コースター 各 税込 650円

02440657 紺・小花 / 約幅10×奥行10cm

02440664 黒縞・市松 / 約幅10×奥行10cm

02440671 トンボ・縞 / 約幅10×奥行10cm

名尾手すき和紙



02440862 杉皮 / 小
約15×21cm 税込 290円

02440879 い草 / 小
約15×21cm 税込 290円

02440855 藁 / 小
約15×21cm 税込 290円

02440831 杉皮 / 大
約21×29.5cm 税込 390円

02440848 い草 / 大
約21×29.5cm 税込 390円

02440824 藁 / 大
約21×29.5cm 税込 390円



02440800 巻紙
5枚 / 約19.5×85cm 税込 890円

02440817 伝統和紙4種セット
約24×33cm 税込 990円



手作業で削り出された繊細な箸先

竹製品



[02440749] 竹箸丸皮つき
小 / 約長さ23.5cm 税込 1,500円

[02440732] 竹箸丸皮つき
大 / 約長さ27.5cm 税込 1,500円

[02440756] 竹ちゃんこ箸
約長さ24cm 税込 990円

[02440763] 竹ダイヤカット箸
約長さ22.5cm 税込 790円



[02440787] 竹へら
約幅4×長さ28cm 税込 990円



[02440794] 竹めしべら
約幅6×長さ20.5cm 税込 790円



[02440770] 竹葉子フォーク
約幅1×長さ14.5cm 税込 790円

唐津焼 * Found MUJI 青山店限定



皿

[02440916] 刷毛目・小 /
約直径13.5×高さ3cm
税込 3,500円

[02440886] 刷毛目・大 /
約直径16.5×高さ4cm
税込 4,500円

[02440923] 黒・小 /
約直径13.5×高さ3cm
税込 3,500円

[02440893] 黒・大 /
約直径16.5×高さ4cm
税込 4,500円



[02440930] 皮鯨・小 /
約直径13.5×高さ3cm
税込 3,500円

[02440909] 皮鯨・大 /
約直径16.5×高さ4cm
税込 4,500円



碗

[02440947] 刷毛目 /
約直径10.5×高さ7cm 税込 3,900円

[02440954] 黒 /
約直径10.5×高さ7cm 税込 3,900円

[02440961] 皮鯨 /
約直径10.5×高さ7cm 税込 3,900円

南のもの

開催期間：

2017年12月26日(火)ー2018年2月15日(木) Found MUJI 青山／有楽町

2018年1月12日(金)ー3月1日(木) シエスタハコダテ／丸井吉祥寺店／テラスモール湘南／名古屋名鉄百貨店／イオンモールKYOTO／京都BAL／グランフロント大阪／神戸BAL／広島バルコ／MUJIキャナルシティ博多

※2018年2月9日(金)ー 渋谷西武

Found MUJI

無印良品はもともと、ものをつくるというよりは、「探す、見つけ出す」という姿勢で生活を見つめてきました。永く、すたれることなく活かされてきた日用品を、世界中から探し出し、それを生活や文化、習慣の変化にあわせて少しだけ改良し、適正な価格で再生してきました。

2003年からは、この活動を「Found MUJI (見出された MUJI)」と名付け、さらに世界の細部にまで入り込みながらよいものを探す旅をはじめました。見出されたものたちの中には、そのままの品質ではわたしたちの生活に入りにくいものもあります。それらを今の生活の品質基準に合わせて、作者と対話しながら改良し、無印良品のものとして仕立て直します。

よいものを探す目を磨き、そのもののエッセンスを残しつつ、それらを現代の生活に合わせてさらによくしていく。その活動 Found MUJI の起点が、青山に誕生しました。

Found MUJI は、無印良品と皆様が一緒になって行う活動です。

Found MUJI

Innovations of MUJI are not simply a process of creation, they are a review of living by “Searching and Finding”. Searching throughout the world for durable and long-lasting daily necessities, MUJI refines found items to suit our changing lifestyles, cultures and customs, reproducing them at reasonable prices.

From 2003, ‘Found MUJI’ started its journey with a keen eye for good products, exploring the underlying values of the makers, retaining the essence of their creations, and re-tailoring them into MUJI goods that fit the modern way of life. The Found MUJI journey began in Aoyama.

Join us as we continue the Found MUJI journey together.

www.muji.net/foundmuji

株式会社 良品計画 〒170-8424 東京都豊島区東池袋4丁目26番3号 ○掲載商品の仕様・デザイン等は予告無く変更する場合がございます。予めご了承ください。○印刷の都合上、多少実物と色・仕様が異なる場合がございます。○カタログ発行2017年12月